



# Zentrales Datenregister für Internationale Marken

## Central Data-Register of International Marks

### Registre centrale des données marques internationales

ZDR - Datenregister GmbH · P.O.Box 102422 · 60024 Frankfurt/Main-Germany

Muster AG  
Musterweg 1  
2000 Muster

Bitte verwenden Sie bei **Annahme einen Scheck** und senden sie ihn an folgende Adresse:  
Please use a **cheque**, in case of **acceptance** and send it to the following address:  
S.v.p., utilisez un **chèque** en cas d'**acceptation**, et envoyez-le à l'**adresse suivante**:

ZDR-Datenregister GmbH  
P.O.-Box 102422  
60024 Frankfurt/Main  
Germany

**Achtung:** Bitte geben Sie als Verwendungszweck unbedingt die Belegnummer an!  
**Attention:** Under "as payment for" you please have to mention the reference number!  
**Attention:** Il faut absolument que vous indiquiez le numéro de référence comme fin d'utilisation!  
**Achtung: Zahlung ist nur per Scheck möglich!**  
**Attention: Payments are only possible by cheque!**  
**Attention: Les paiements ne sont possibles que par chèque!**

Betrag / Amount / Montant : 1.235,40 €

Falls Sie nicht der Europ. Währungsunion angehören, können Sie den Betrag in Ihrer Landeswährung (aktueller Umtauschkurs) bezahlen. Zur Aufnahme in unser Register finden Sie rechts Ihre Daten, die Grundlage unserer Offerte sind.

If you are not a member of the European Currency Union, you can also pay the amount in your national currency (actual exchange rate). To be listed in our register, you find on the righthand side the data that are the basis of the offer.

Si vous n'appartenez pas à l'Union monétaire européenne, vous pouvez payer aussi avec votre monnaie nationale, (au taux de change actuel). Pour être intégré à notre registre, vous trouvez à votre droite les données qui forment la base de notre offre.

Pos.	No	Gegenstand / Subject / Objet	Betrag / Amount / Montant / EUR
001	ZE/5	Eintragungskosten / Charges for registration / Frais d'enregistrement	1.065,00 €
002	ZA/3	Sonderzuschläge / Extra charges / Suppléments exceptional	0,00 €
003	ZM/4	MwSt. / Value added tax / Taxe sur la valeur accrue	170,40 €
004	AE/2	Endbetrag / Final amount / Montant final	1.235,40 €

Sie werden gebeten, bei **Annahme binnen 10 Tagen** den Gesamtbetrag in Höhe von EUR 1.235,40 **per Scheck** unter Angabe der Belegnummer zu zahlen.  
You are asked, in the case of **acceptance**, to pay the whole amount of EUR 1.235,40 **by cheque**, indicating the reference number **within 10 days**.  
On est prié de payer en cas d'**acceptation dans les dix jours** le montant total s'élevant à EUR 1.235,40 **par cheque** en indiquant le numéro de référence.

Offerte / Registrierung der Internationalen Marke  
Offer / Registration of the International Mark  
Offre / Enregistrement du marques international

Wiedergabe der Marke/Reproduction of the trade mark/  
Reproduction de la marque

## WIEDERGABE DER MARKE

Anmeldetag/Date of the registration/Date de l'enregistrement

02.10.2001

Registernummer/Registrationnumber/Enregistrement Numéro

Datum der Veröffentlichung/Date of publication/Date de publication

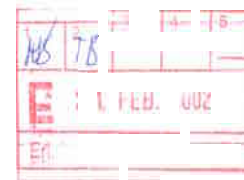
20.12.2001

Datum der Erfassung/Date of recording/Date de l'inscription

22.11.2001

Grundregistrierung/Basic registration/Enregistrement de base

Belegnummer/Reference number/Numéro de référence



Sehr geehrte/r Empfänger/in!

Oben aufgeführt die Wiedergabe der Marke, der Anmeldetag, Registernummer, Datum der Veröffentlichung, Datum der Erfassung, die Grundregistrierung und die Belegnummer. Grundlage unserer Leistungs-offerte bildet die Veröffentlichung Ihrer Internationalen Marke in der WIPO-Gazette. Beachten Sie bitte unsere rückseitig abgedruckten Allg. Geschäftsbedingungen. Mit Annahme der Leistungs-offerte werden Sie als Leistungsbezieher (§5 unserer allgemeinen Geschäftsbedingungen) registriert, erhalten die in §6 (allgemeinen Geschäftsbedingungen) aufgeführten kostenfreien Leistungen und haben die Möglichkeit der Inanspruchnahme kostenpflichtiger Leistungen. Die Eintragung beinhaltet Ihren Namen, die postalischen Daten, die Wiedergabe der Internationalen Marke, laut der WIPO-Gazette und stellt keine Volltext-eintragung dar. Änderungswünsche oder Erweiterungswünsche bitten wir schriftlich bekannt zu geben.

**Rückfragen bitten wir, mit Zeichenangabe, unter unten aufgeführter Postanschrift schriftlich niederzulegen.**

Dear addressee!

Above mentioned the reproduction of the trade mark, date of the registration, registration number, date of publication, date of recording, basic registration and the reference number. Basis of our service offer is the publication of your International Mark in the WIPO-Gazette that is published by the International Bureau of World Intellectual Property. Please take notice of our general terms of trade overleaf. Accepting our service offer you are registered as a subscriber to our performance (§ 5 of our general terms of trade), you are granted the cost-free performance mentioned in § 6 of our general terms of trade, and have got the possibility to use our money-worth services. The registration contains your name, the postal data, the reproduction of the trade mark in accordance with the WIPO-Gazette, and does not represent any entry in full text. Please notify in writing if you have requests for alteration or enlargement.

**Please ask check-back questions in writing, indicating your reference number, under the below mentioned postal address.**

Monsieur / Madame, le / la destinataire!

Veillez lire haut-mentionné la reproduction de la marque, date de l'enregistrement, enregistrement numéro, date de publication, Date de l'inscription, Enregistrement de base, numéro de référence. La base de notre offre de prestation est la publication de votre marques internationale à la Gazette-OMPI. Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle. S'il vous plaît, observez nos conditions générales au verso. En acceptant notre offre de prestations, vous serez enregistré comme titulaire de prestation (§ 5 de nos conditions générales), obtiendrez les prestations gratuites mentionnées au § 6 (conditions générales), et aurez la possibilité d'utilisation des prestations payantes. L'enregistrement comprend votre nom, vos données postales, la reproduction de la marque selon la Gazette-OMPI, et ne signifie pas d'enregistrement en plein texte. Nous vous prions de nous communiquer par écrit vos désirs de modifications ou d'élargissement.

**Veillez fixer vos demandes de précisions par écrit avec indication de l'image de marque sous l'adresse postale mentionnée en bas.**

ZDR-Datenregister GmbH  
DAT: Internationale Marken  
P.O.-Box 102422, 60024 Frankfurt/M-Germany  
HRB 49309, AG Frankfurt/Main

## Allgemeine Vertrags- und Geschäftsbedingungen

### § 1 Rechtsgrundlage

In der WIPO-Gazette, das vom International Bureau of the World Intellectual Property Organization herausgegeben wird, wurde die Internationale Marke veröffentlicht. Diese Veröffentlichung bildet die Grundlage unserer Offerte. Mit Annahme der Offerte wird Ihre internationale Marke und/oder firmenbezogener Daten des Markeninhabers gespeichert.

### § 2 Registrierungszweck:

Der Sinn der Registrierung ist zunächst, durch den Zugriff auf unsere Datenbestände sich rasch Angaben über fremde Internationale Marken, wie deren Inhaber, verschaffen zu können. Hierdurch können Sie gegebenenfalls Ihre Stellung im Wettbewerb verbessern.

Ferner ist es der Zweck der Registrierung Ihre Kommunikationsmöglichkeiten im Wettbewerb gegebenenfalls zu verbessern. Um diese Aufgabe zu erfüllen bzw. zu erleichtern, stehen Ihnen unsere Datenbanken mit internationalen Marken, nebst Angaben zu deren Inhaber, zur Verfügung. Die laufend erweiterte, aktualisiert und gegebenenfalls auch modifiziert werden.

Auf unsere Datenbestände haben die Bezugsberechtigten –grundsätzlich- kostenfrei Zugriff. Dies gilt nicht nur für unsere Datenbestände im unmittelbaren Zusammenhang mit den internationalen Marken Dritter, sondern dies gilt insbesondere auch bezogen auf unsere Datenbestände, namentlich unsere Datenbestände im Zusammenhang mit Gemeinschaftsmarken, Europäischen Patentanmeldungen, Europäischen Patente, deutschen offengelegten Patentanmeldungen, deutsche erteilte Patente, Gebrauchsmuster und deutschen Firmenneueintragungen.

### § 3 Rechtshinweis I:

Die Veröffentlichung in der WIPO-Gazette (Bezeichnung, postalische Daten und Zuordnungsdaten) wird gemäß § 26 BDSG elektronisch erfasst und gespeichert.

Mit Annahme unserer Offerte und Ihrer Erfassung als Bezugsberechtigter der Leistungen der ZDR haben Sie neben der reinen, datenmäßigen Erfassung die Möglichkeit alle Leistungen der ZDR kostenfrei in Anspruch zu nehmen. In diesem Zusammenhang wird sowohl auf § 3 wie auf § 6 (Leistungsumfang) verwiesen.

Mit der Annahme unserer Offerte erklären Sie zugleich Ihre Zustimmung zur Datenspeicherung.

### § 4 Rechtshinweis II:

Nach Annahme und Zahlung unserer Offerte sind die Kosten gemäß § 4 Abs 4 EStG steuerlich abzugsfähig.

### § 5 Eintragszeitraum:

Ihre Eintragung als Bezugsberechtigter der ZDR wird nach Eintrag der Zahlung vorgenommen. Bei der Zahlung durch einen Scheck gilt der Tag der Einlösung als Zahlung. Die Dauer des Eintragszeitraumes als Bezugsberechtigter beträgt grundsätzlich ein Jahr ab Vertragsabschluss. Sie verlängert sich jeweils um ein weiteres Jahr, wenn der Vertrag von Seiten des Bezugsberechtigten nicht mit einer Frist von einem Monat zuvor gekündigt hat.

### § 6 Leistungsumfang:

Mit der Eintragung als Bezugsberechtigter der ZDR haben Sie die Möglichkeit, kostenfreie und/oder kostenpflichtige Dienstleistungen anzufordern.

Sie können folgende, kostenfreie Dienstleistungen in Anspruch nehmen:

1. Innerhalb des Vertragszeitraumes haben Sie jederzeit die Möglichkeit, die relevanten Daten Ihrer eigene Internationale Marke, wie auch Änderungen in Ihren persönlichen/firmenmäßigen Daten zu ändern oder zu erweitern (beispielsweise Bekanntgabe einer Lizenzvergabe). Den Änderungsbestand wollen Sie uns bitte schriftlich einreichen.
2. Als Bezugsberechtigter haben Sie weiter die Möglichkeit, kostenfrei unseren Gesamtdatenbestand der von uns registrierten Internationalen Marke nebst den jeweiligen Angaben zum Inhaber auf beliebigem Datenträger, CD-ROM, Diskette, etc pp, anzufordern. Ferner sind Sie berechtigt, auch den Inhalt unserer sonstigen Register (deutschen Gebrauchsmusterregister Patentregister/Markenregister/ Europäischen Patentregister/Gemeinschaftsmarken) ebenfalls auf beliebigen Datenträger oder als Komplettausdruck kostenfrei anzufordern. Gleiches gilt für unseren Datenbestand zu deutschen Firmenänderungen bzw. deutschen Firmenneueintragungen.
3. Als Bezugsberechtigter sind Sie weiter berechtigt, über uns spezifische Internationale Markennutzer und die dazu gehörenden Einzelangaben zum jeweiligen Inhaber des Internationalen Markenrechts anzufordern. In diesem Fall ist uns die Registernummer der Internationalen Marke vom Bureau of the World Intellectual Property Organization eingetragenen fremden Internationalen Markenrechts zur Verfügung zu stellen. Für diese Dienstleistung berechnen wir indes eine pauschale Bearbeitungsgebühr von einmaltig EUR 25,00 pro Fall.
4. Ferner sind Sie als Vertragspartner berechtigt, einmalig im Vertragszeitraum kostenfrei ein Mailing mit einer Gesamtauflage bis zu maximal 1000 Adressen über uns abzuwickeln. Hierzu ist es erforderlich, daß Sie uns die mailingrelevanten Unterlagen (Werbebrief/Werbeschüre, Prospekt oder ähnliches) zur Verfügung stellen. Im Falle von Werbebriefen genügt ein Musterexemplar. Die Herstellung weiterer Exemplare übernehmen in diesem Fall wir. Im Falle eines Mailings mittels Werbeschüren/Prospekten ist es erforderlich, daß Sie uns die Werbeschüren/Prospekte jeweils in der erforderlichen Anzahl zur Verfügung stellen. Wir übernehmen alsdann die Aufbereitung der zur Verfügung gestellten Unterlagen bis hin zum Versand. Zusätzlich anfallende Kosten wie Porto/Briefumschläge werden gesondert abgerechnet. Soll das Mailing einen Bestand von mehr als 1000 Adressen erfordern, so berechnen wir für den Adressenbestand über 1000 Adressen hinaus pro weitere Adresse jeweils EUR 0,20 je weiter Ausserung.

## General terms of contract and trade

### § 1 Legislation:

The international mark has been published in the WIPO-Gazette, which is edited by Bureau of the World Intellectual Property Organization. This publishing forms the basis of our offer. Accepting the offer your international trade-mark is stored, and/or the company-referring data of the trade-mark holder.

### § 2 Purpose of the registration:

The purpose of the registration is for one thing to be able to obtain by the access to our data files fast information about foreign international trade-marks as well as their holders. So you can eventually improve your position in competition. Secondly, it is the purpose of registration to improve eventually your communication possibilities in competition. To fulfill this task or make it easier our data banks with international trade-marks besides entries about their holders are at your disposal with are being kept actualized, and eventually also modified from day to day. The entitled to benefit person has in principle cost-free access to our data bases.

This is the case not only for our data bases in the immediate context of international trade-marks of third persons, but also especially referring to our data bases, in particular to our data bases in the context of Community trade-marks, European patent applications, European patents, German published patent applications, and German granted patents, utility models, and German registrations of new companies.

### § 3 Legal note for the user I:

The publication in the WIPO-Gazette (name, postal data, and reference data) is electronically recorded in accordance with § 26 German Law about data protection, and stored.

Accepting our offer, and with your registration as an entitled person to benefit from the services of ZDR, you have besides the mere collecting of data, the possibility to take cost-free advantage of all services of ZDR. In this context, is referred to § 3 as well as to § 6 (extent of service). Accepting our offer, you declare simultaneously to agree in data collecting.

### § 4 Legal note for user II:

After acceptance and payment of our offer, the cost are tax-deductible in accordance with § 4 paragraph 4 EStG (German law about income tax).

### § 5 Registration period:

Your registration as an entitled person to benefit from ZDR-services is made after entry of payment. In case of payment per cheque, the day of cashing is valid as payment day, the term of registration period as an entitled person to benefit is in principle a year after conclusion of the contract. It is extended every year for one more year, whenever the contract is not cancelled from the side of the entitled person to benefit within the specified time of one month before.

### § 6 Extent of the service:

By making the registration as an entitled person to benefit from ZDR, you have to possibility to claim the following cost-free, and money worth services. You can take advantage of the following cost-free services:

1. Within the contract period, you have at any time you wish the possibility to modify or to enlarge the important data of your own international trade-mark as well as modifications in your personal enterprise data, e.g. the publication of licensing your trade-mark. Please inform us in writing about the status of modifications.
2. As an entitled person to benefit, you have furthermore the possibility to order cost-free our whole data base of international trade-marks registered by us, besides the referring data of their holder on any data carrier you wish, CD-ROM, disc etc.. Furthermore you are entitled to order cost-free also the contents of our other registers (German utility-model register, register of patents, register of trade-marks, European register of patents, community trade-marks) on any data carrier you wish or as a complete printout. The same is the case for our data base referring to German corporate modifications or our registrations of German new enterprises.
3. As an entitled person to benefit, you are furthermore authorized to order through us specific international trade-mark documents, and the connected individual pieces of information about the holder of the international trade-mark claim. In this case you will have to put the registration number of the international trade-mark from the Bureau of the World Intellectual Property Organization of the foreign international trade-mark claim at our disposal. For this service, we charge however an administrative flat-rate charge of once EUR 25,00 per case.
4. As an entitled person to benefit, you are furthermore authorized to process once in a contractual period through us a mailing with a maximal number of copies printed up to 1.000 addresses. This makes it necessary that you put the mailing-relevant documents (advertising letter, brochures, catalogue or similar) at our disposal. In case of advertising letters, a sample will be enough. In this case we take care of the production of further copies. In case of a mailing by means of advertising brochures or catalogues it is necessary that you put the brochures or catalogues in sufficient number at our disposal. Then, we take care of the preparation of the documents that have been put at our disposal inclusive postage and packing. Additional cost arising from postage and envelopes are totalled separately. If the mailing includes more than 1.000 addresses we charge for the additional address base exceeding 1.000 addresses EUR 0,20 more per further address, postage and packing.

## Conditions générales, contractuelles et commerciales

### § 1 Legislation:

La marque internationale a été publiée à la gazette OMPI, qui est éditée par le Bureau International de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (International Bureau of the World Intellectual Property). Cette publication est la base de notre offre. Avec acceptation de l'offre, votre marque internationale et/ou les données qui se rapportent à l'entreprise du propriétaire de la marque, sont sauvegardées en mémoire de l'ordinateur.

### § 2 Objectif de l'enregistrement:

L'objectif de l'enregistrement est d'abord de pouvoir se procurer vite des données concernant les marques internationales accordées à quelqu'un d'autre, aussi bien que par exemple aux données concernant leur propriétaire, grâce à l'accès à notre stock de données. Le cas échéant, vous pouvez à nos améliorer votre position par rapport à la concurrence.

De plus, il est l'objectif de l'enregistrement, de pouvoir, le cas échéant, améliorer vos possibilités de communication au sein de la concurrence. Pour accomplir cette tâche, voire la rendre plus facile, nos banques de données contenant des marques internationales ainsi que les données de leurs propriétaires, et qui sont sans arrêt élargies, actualisées et le cas échéant modifiées aussi, sont à votre disposition.

En principe, les bénéficiaires ont accès gratuit à nos stocks de données. Ceci n'est pas seulement valable pour nos stocks de données dans le contexte immédiat avec les marques internationales de tiers, mais c'est également valable en particulier pour nos stocks de données, surtout nos stocks de données dans le contexte de marques communautaires, demandes de brevets européennes, brevets européens, brevets publiés, Allemands et de brevets Allemands accordés, modèles déposés et nouvelles enregistrements d'entreprises Allemandes.

### § 3 Précision juridique I:

La Publication à la Gazette OMPI (Designation, données postales et données de classement) est électroniquement saisie et stockée après le § 26 BDSG (Loi Allemande régissant la protection des données).

Par l'acceptation de notre offre et votre enregistrement en tant que bénéficiaire des prestations de service de la ZDR, vous avez à côté de la saisie pure de vos données, la possibilité, de profiter gratuitement de toutes les prestations de la ZDR. Dans ce contexte, on réfère aussi bien au § 3 qu'au § 6. (volume des prestations).

En acceptant notre offre, vous vous engagez en même temps d'accord avec le stockage des données.

### § 4 Précision juridique II:

Après acceptation et paiement de notre offre, les frais en sont déductibles de l'impôt, d'après § 4 alinéa 4 EStG (Loi Allemande réglant l'impôt sur le revenu).

### § 5 Période de l'enregistrement:

Votre enregistrement comme bénéficiaire de la ZDR, est fait après l'enregistrement du paiement. En cas de paiement par chèque, la date de la présentation compte en tant que date du paiement. La durée de la période d'enregistrement comme bénéficiaire est en principe d'une année après la conclusion du contrat. Elle se rallonge d'une année de plus, si le bénéficiaire ne l'a pas résilié avec un délai d'un mois avant.

### § 6 Volume des prestations:

Par l'enregistrement comme bénéficiaire, vous avez la possibilité d'exiger des prestations de service gratuites ou payantes.

Vous avez droit aux prestations de service gratuites suivantes:

1. Dans le cadre de la durée du contrat, vous avez à tout moment la possibilité de modifier ou élargir les données qui concernent votre propre marque internationale, mais aussi des modifications de vos données ou de celles de votre entreprise (par exemple, publication d'une concession de licence). Veuillez nous faire part par écrit du fait de votre modification.
2. En qualité de bénéficiaire, vous avez en plus la possibilité de commander gratuitement le total de notre stock de données concernant les marques internationales enregistrées par nous, sans compter les données concernant le propriétaire, sur le support de données à votre goût, s'il s'agit de CD-ROM, disquette ou autre. En plus, vous avez droit à commander également et gratuitement le contenu de nos autres registres (registres des modèles déposés Allemands, registre des brevets, registre des marques déposées, registre des brevets européens, marques communautaires) sur un support à votre goût ou comme imprimé complet. La même chose est valable dans le cas de notre stock de données concernant les modifications d'entreprises Allemandes vos enregistrements de nouvelles entreprises Allemandes.
3. En tant que bénéficiaire, vous avez aussi droit à commander par notre truchement, des documents spécifiques sur des marques internationales et les détails y appartenants en ce qui concerne chaque propriétaire du droit à la marque internationale. En ce cas, il faut mettre à notre disposition le numéro de registre de la marque internationale, enregistré au bureau mondial de l'organisation de la propriété intellectuelle (Bureau of the World Intellectual Property, Organization). Pour cette prestation de service, nous vous facturons cependant des frais de dossier forfaitaire d'une fois EUR 25,- par cas.
4. En plus vous avez droit en tant que partenaire de contrat, de faire procéder gratuitement, une fois par durée du contrat, un mailing à un tirage maximal de 1000 adresses par notre truchement. A ce faire, il est: